

OVEREENKOMST

in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Arabische Republiek Egypte betreffende liberaliseringsmaatregelen voor het onderlinge handelsverkeer van landbouwproducten, verwerkte landbouwproducten, vis en visserijproducten, inzake de vervanging van de Protocollen nrs. 1 en 2 en de bijlagen daarbij en houdende wijziging van de Europees-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Arabische Republiek Egypte, anderzijds

A. Brief van de Europese Gemeenschap

Excellentie,

Ik heb de eer te verwijzen naar de onderhandelingen die zijn gevoerd overeenkomstig de Europees-mediterrane routekaart voor de landbouw (Routekaart van Rabat) die op 28 november 2005 door de Europees-mediterrane ministers van Buitenlandse Zaken is vastgesteld om te komen tot een versnelde liberalisering van de handel in landbouwproducten, verwerkte landbouwproducten, vis en visserijproducten, en op grond van de artikelen 13 en 15 van de op 1 juni 2004 in werking getreden Europees-mediterrane overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Arabische Republiek Egypte, anderzijds ⁽¹⁾ („de associatieovereenkomst”) waarvan de bepalingen in verband met de handel en aanverwante zaken op 1 januari 2004 in werking zijn getreden en waarin is bepaald dat de Gemeenschap en de Arabische Republiek Egypte geleidelijk hun handel in landbouwproducten, verwerkte landbouwproducten, vis en visserijproducten verder moeten liberaliseren.

Bij deze onderhandelingen zijn de partijen de volgende wijzigingen aan de associatieovereenkomst overeengekomen:

1) De titel van hoofdstuk 2 wordt vervangen door:

„Landbouwproducten, verwerkte landbouwproducten, vis en visserijproducten”.

2) Artikel 14, lid 1, wordt vervangen door:

„1. Voor de invoer in de Gemeenschap van de landbouwproducten, verwerkte landbouwproducten, vis en visserijproducten van oorsprong uit Egypte en genoemd in Protocol nr. 1 gelden de regelingen van dat protocol.”.

3) Artikel 14, lid 2, wordt vervangen door:

„2. Voor de invoer in Egypte van de landbouwproducten, verwerkte landbouwproducten, vis en visserijproducten van oorsprong uit de Gemeenschap genoemd in Protocol nr. 2 gelden de regelingen van dat protocol.”.

4) Artikel 14, lid 3, wordt geschrapt.

5) Aan artikel 15 wordt het volgende lid toegevoegd:

„3. De overeenkomstsluitende partijen komen twee jaar na de inwerkingtreding van de op 28 oktober 2009 te Brussel ondertekende overeenkomst in de vorm van een briefwisseling bijeen om na te gaan of het mogelijk is elkaar verdere concessies op het gebied van de handel in landbouwproducten, verwerkte landbouwproducten, vis en visserijproducten te verlenen overeenkomstig artikel 13 van deze overeenkomst. Een dergelijke bijeenkomst zal daarna regelmatig, namelijk om de twee jaar, plaatsvinden.”.

6) De Protocollen nrs. 1 en 2 en de bijlagen daarbij worden vervangen door de protocollen in bijlagen I en II bij deze overeenkomst in de vorm van een briefwisseling.

7) Protocol nr. 3 wordt geschrapt.

8) Een gezamenlijke verklaring inzake sanitaire, fytosanitaire en technische handelsbelemmeringen die als bijlage III bij deze overeenkomst in de vorm van een briefwisseling is gevoegd, wordt aan de associatieovereenkomst gehecht.

⁽¹⁾ PB L 304 van 30.9.2004, blz. 39.

Deze overeenkomst in de vorm van een briefwisseling treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op de datum waarop de laatste akte van goedkeuring is neergelegd.

Ik verzoek u te willen bevestigen dat uw regering met het bovenstaande instemt.

Hoogachtend,

Съставено в Брюксел на
Hecho en Bruselas, el
V Bruselu dne
Udfærdiget i Bruxelles, den
Geschehen zu Brüssel am
Brüssel,
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
Done at Brussels,
Fait à Bruxelles, le
Fatto a Bruxelles, addì
Briselë,
Priimta Briuselyje
Kelt Brüsszelben,
Maghmula fi Brussell,
Gedaan te Brussel,
Sporządzono w Brukseli dnia
Feito em Bruxelas,
Încheiat la Bruxelles,
V Bruseli
V Bruslju,
Tehty Brysselissä
Utfärdat i Bryssel den
تم في بروكسل

28 -10- 2009

За Европейската общност
Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
Az Európai Közösség részéről
Ghall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Pentru Comunitatea Europeană
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
För Europeiska gemenskapen

عن الجماعة الأوروبية



BIJLAGE I

PROTOCOL Nr. 1

betreffende de regeling van toepassing bij de invoer in de Europese Gemeenschap van landbouwproducten, verwerkte landbouwproducten, vis en visserijproducten van oorsprong uit de Arabische Republiek Egypte

1. Voor de invoer in de Europese Gemeenschap van de in de bijlage bij dit protocol genoemde producten van oorsprong uit Egypte gelden de onderstaande voorwaarden.
2. Vanaf de datum van inwerkingtreding van de op Brussel te 28 oktober 2009 ondertekende overeenkomst in de vorm van een briefwisseling (hierna „de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling”) worden de douanerechten die van toepassing zijn op de invoer in de Europese Gemeenschap van landbouwproducten, verwerkte landbouwproducten, vis en visserijproducten van oorsprong uit Egypte afgeschaft, behalve wanneer in tabel 1 van de bijlage anders is bepaald.
3. De douanerechten die gelden voor de in tabel 2 van de bijlage bedoelde landbouwproducten van oorsprong uit Egypte, worden afgeschaft of verlaagd binnen de grenzen van de tariefcontingenten die in kolom „b” worden vermeld.

Voor hoeveelheden die de contingenten overschrijden, worden de douanerechten verlaagd met het percentage dat in kolom „c” wordt vermeld.

Voor het eerste jaar na de inwerkingtreding van de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling wordt de omvang van de tariefcontingenten berekend in verhouding tot het basisvolume, rekening houdend met het gedeelte van de periode dat op de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst reeds is verstreken.

4. Voor producten van de GN-codes 0703 20 00 en 0707 00 05 wordt de omvang van het tariefcontingent van kolom „b” jaarlijks met 3 % van de omvang van het vorige jaar verhoogd, waarbij de eerste verhoging één jaar na de inwerkingtreding van de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling plaatsvindt.
5. Voor producten van de GN-codes 0810 10 00, 1006 20, 1006 30 en 1006 40 wordt de omvang van het tariefcontingent van kolom „b” gedurende een periode van vijf jaar jaarlijks met 3 % van de omvang van het vorige jaar verhoogd, waarbij de eerste verhoging één jaar na de inwerkingtreding van de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling plaatsvindt.
6. Voor producten van de GN-codes 1806 10 30, 1806 10 90, 1806 20 95, 2101 20 98 en 2106 90 59 wordt de omvang van het tariefcontingent van kolom „b” gedurende een periode van vijf jaar jaarlijks met 5 % van de omvang van het vorige jaar verhoogd, waarbij de eerste verhoging één jaar na de inwerkingtreding van de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling plaatsvindt.
7. Voor producten van de GN-codes 1704 90 99, 1901 90 99, 2101 12 98, 2106 90 98 en 3302 10 29 wordt de omvang van het tariefcontingent van kolom „b” gedurende een periode van vijf jaar jaarlijks met 10 % van de omvang van het vorige jaar verhoogd, waarbij de eerste verhoging één jaar na de inwerkingtreding van deze overeenkomst plaatsvindt.
8. a) Onverminderd de in punt 2 van dit protocol vastgestelde voorwaarden, geldt met betrekking tot de producten waarop, enerzijds, invoerprijzen overeenkomstig artikel 140 bis van Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad ⁽¹⁾ en, anderzijds, ad-valorem douanerechten en specifieke douanerechten overeenkomstig het gemeenschappelijk douanetarief van toepassing zijn, dat de afschaffing alleen van toepassing is op het ad-valorem gedeelte van het recht.
b) De door de Europese Gemeenschap en Egypte overeengekomen invoerprijs, vanaf welke het specifieke recht als vermeld in de lijst van concessies die door de Gemeenschap bij de WTO is aangemeld, tot nul wordt verlaagd, bedraagt van 1 december tot en met 31 mei voor verse sinaasappelen, andere dan pomegranen (bittere oranjeappelen), van GN-code 0805 10 20 ⁽²⁾ binnen het tariefcontingent van 36 300 ton dat op de concessie betreffende ad-valorem douanerechten van toepassing is, 264 EUR per ton.

Als de invoerprijs voor een zending 2, 4, 6, of 8 % lager is dan de overeengekomen invoerprijs, dan is het specifieke douanerecht gelijk aan respectievelijk 2, 4, 6, of 8 % van deze overeengekomen invoerprijs. Indien de invoerprijs voor een zending lager is dan 92 % van de overeengekomen invoerprijs, is het bij de WTO geconsolideerde specifieke douanerecht van toepassing.

⁽¹⁾ PB L 299 van 16.11.2007, blz. 1.

⁽²⁾ GN-code overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1214/2007 (PB L 286 van 31.10.2007, blz. 1).

BIJLAGE BIJ PROTOCOL Nr. 1

regeling van toepassing bij de invoer in de Europese Gemeenschap van landbouwproducten, verwerkte landbouwproducten, vis en visserijproducten van oorsprong uit de Arabische Republiek Egypte

Voor de invoer in de Europese Gemeenschap van de volgende producten van oorsprong uit Egypte gelden de onderstaande voorwaarden.

Tabel 1

Producten die niet in de onderstaande tabel zijn opgenomen, zijn vrij van rechten. Voor sommige van de onderstaande producten is in tabel 2 een preferentiële regeling opgenomen.

GN-code ⁽¹⁾	Omschrijving ⁽²⁾
0702 00 00	Tomaten, vers of gekoeld
0703 20 00	Knoflook, vers of gekoeld
0707 00 05	Komkommers, vers of gekoeld
0709 90 70	Kleine pompoenen (zogenaamde courgettes), vers of gekoeld
0709 90 80	Artisjokken, vers of gekoeld
0806 10 10	Druiven voor tafelgebruik
0810 10 00	Aardbeien, vers
1006	Rijst
1604 13	Bereidingen en conserven van sardines, sardinella's en sprout, geheel of in stukken, doch niet fijnge-maakt
1604 14	Bereidingen en conserven van tonijn, boniet en bonito (<i>Sarda</i> spp.), geheel of in stukken, doch niet fijnge-maakt
1701	Rietsuiker en beetwortelsuiker, alsmede chemisch zuivere sacharose, in vaste vorm
1702 excl. 1702 90 10	Andere suiker, chemisch zuivere lactose, glucose en fructose (levulose) daaronder begrepen, in vaste vorm; suikerstroop, niet gearomatiseerd en zonder toegevoegde kleurstoffen; kunsthoning, ook indien met natuurhoning vermengd; karamel
1702 50 00	Chemisch zuivere fructose, in vaste vorm
ex 1704 90 99	Ander suikerwerk zonder cacao, met een gehalte van: 70 of meer gewichtspercenten sacharose
ex 1806 10 30	Cacaopoeder waaraan suiker of andere zoetstoffen zijn toegevoegd, met een gehalte van: 70 of meer maar minder dan 80 gewichtspercenten sacharose
1806 10 90	Cacaopoeder waaraan suiker of andere zoetstoffen zijn toegevoegd, met een gehalte van: 80 of meer gewichtspercenten sacharose
ex 1806 20 95	Chocolade en andere bereidingen voor menselijke consumptie die cacao bevatten, hetzij in blokken of in staven, met een gewicht van meer dan 2 kg, hetzij in vloeibare toestand of in de vorm van pasta, poeder, korrels of dergelijke, in recipiënten of in andere verpakkingen, met een inhoud per onmid-dellijke verpakking van meer dan 2 kg, met een gehalte van minder dan 18 gewichtsprocenten cacaoboter, met een gehalte van: 70 of meer gewichtspercenten sacharose
ex 1901 90 99	Andere bereidingen voor menselijke consumptie van meel, gries, griesmeel, zetmeel of moutextract, geen of minder dan 40 gewichtspercenten cacao bevattend, berekend op een geheel ontvette basis, elders genoemd noch elders onder begrepen, bereidingen voor menselijke consumptie van producten bedoeld bij de posten 0401 tot en met 0404, geen of minder dan 5 gewichtspercenten cacao bevattend, berekend op een geheel ontvette basis, elders genoemd noch elders onder begrepen, met een gehalte van: 70 of meer gewichtspercenten sacharose/isoglucose
ex 2101 12 98	Preparaten op basis van koffie, met een gehalte van: 70 of meer gewichtspercenten sacharose/isoglu-cose

GN-code ⁽¹⁾	Omschrijving ⁽²⁾
ex 2101 20 98	Preparaten op basis van thee of maté, met een gehalte van: 70 of meer gewichtspersenenten sacharose/isoglucose
ex 2106 90 59	Andere suikerstroop, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen (excl. stroop van isoglucose, van lactose, van glucose en van maltodextrine), met een gehalte van: 70 of meer gewichtspersenenten sacharose/isoglucose
ex 2106 90 98	Andere bereidingen voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen, van de soort gebruikt in de drankenindustrie, met een gehalte van: 70 of meer gewichtspersenenten sacharose/isoglucose
ex 3302 10 29	Andere bereidingen van de soort gebruikt in de drankenindustrie, die alle essentiële aromatische stoffen van een bepaalde drank bevatten, met een effectief alcoholvolumegehalte van niet meer dan 0,5 %, met een gehalte van: 70 of meer gewichtspersenenten sacharose/isoglucose

⁽¹⁾ GN-codes overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1214/2007 (PB L 286 van 31.10.2007, blz. 1).

⁽²⁾ Onverminderd de bepalingen voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur, wordt de omschrijving van de goederen geacht slechts een indicatieve waarde te hebben, aangezien in het kader van deze bijlage de GN-codes het preferentiële stelsel bepalen. Wanneer „ex” GN-codes zijn vermeld, is de GN-code tezamen met de daarbij horende omschrijving bepalend voor de toepassing van de preferentiële regeling.

Tabel 2

Voor de volgende producten geldt een preferentiële regeling in de vorm van tariefcontingenten en verlaagde rechten boven de tariefcontingenten en periodes, zoals hieronder vermeld:

GN-code ⁽¹⁾	Omschrijving ⁽²⁾	a	b	c
		Verlaging van het douanerecht meest begunstigde natie %	Tariefcontingent (ton nettogewicht)	Verlaging douanerecht boven tariefcontingent %
0702 00 00	Tomaten, vers of gekoeld, van 1 november tot en met 30 juni	100 %	onbeperkt	—
0703 20 00	Knoflook, vers of gekoeld, van 15 januari tot en met 30 juni	100 %	4 000	50 %
0707 00 05	Komkommers, vers of gekoeld, van 15 november tot en met 15 mei	100 %	3 000	—
0709 90 70	Kleine pompoenen (zogenaamde courgettes), vers of gekoeld, van 1 oktober tot en met 30 april	100 %	onbeperkt	—
0709 90 80	Artisjokken, vers of gekoeld, van 1 november tot en met 31 maart	100 %	onbeperkt	—
0806 10 10	Druiven voor tafelgebruik, van 1 februari tot en met 31 juli	100 %	onbeperkt	—
0810 10 00	Aardbeien, vers, van 1 oktober tot en met 30 april	100 %	10 000	—
1006 20	Gedopte rijst	100 %	20 000	—
1006 30	Halfwitte of volwitte rijst, ook indien gepolijst of geglansd	100 %	70 000	—
1006 40 00	Breukrijst	100 %	80 000	—
1702 50 00	Chemisch zuivere fructose, in vaste vorm	100 %	1 000	100 % op het ad-valoremrecht + 30 % op het AE ⁽³⁾
ex 1704 90 99	Ander suikerwerk zonder cacao, met een gehalte van: 70 of meer gewichtspersenenten sacharose	100 %	1 000	—

GN-code ⁽¹⁾	Omschrijving ⁽²⁾	a	b	c
		Verlaging van het douanerecht meest begunstigde natie %	Tariefcontingent (ton nettogewicht)	Verlaging douanerecht boven tariefcontingent %
ex 1806 10 30	Cacaopoeder waaraan suiker of andere zoetstoffen zijn toegevoegd, met een gehalte van: 70 of meer maar minder dan 80 gewichtspercenten sacharose	100 %	500	—
1806 10 90	Cacaopoeder waaraan suiker of andere zoetstoffen zijn toegevoegd, met een gehalte van: 80 of meer gewichtspercenten sacharose (suiker)	100 %	500	—
ex 1806 20 95	Chocolade en andere bereidingen voor menselijke consumptie die cacao bevatten, hetzij in blokken of in staven, met een gewicht van meer dan 2 kg, hetzij in vloeibare toestand of in de vorm van pasta, poeder, korrels of dergelijke, in recipiënten of in andere verpakkingen, met een inhoud per onmiddellijke verpakking van meer dan 2 kg, met een gehalte van minder dan 18 gewichtspercenten cacaoboter, met een gehalte van: 70 of meer gewichtspercenten sacharose	100 %	500	—
ex 1901 90 99	Andere bereidingen voor menselijke consumptie van meel, gries, griesmeel, zetmeel of moutextract, geen of minder dan 40 gewichtspercenten cacao bevattend, berekend op een geheel ontvette basis, elders genoemd noch elders onder begrepen, bereidingen voor menselijke consumptie van producten bedoeld bij de posten 0401 tot en met 0404, geen of minder dan 5 gewichtspercenten cacao bevattend, berekend op een geheel ontvette basis, elders genoemd noch elders onder begrepen, met een gehalte van: 70 of meer gewichtspercenten sacharose/isoglucose	100 %	1 000	—
ex 2101 12 98	Preparaten op basis van koffie, met een gehalte van: 70 of meer gewichtspercenten sacharose/isoglucose	100 %	1 000	—
ex 2101 20 98	Preparaten op basis van thee of maté, met een gehalte van: 70 of meer gewichtspercenten sacharose/isoglucose	100 %	500	—
ex 2106 90 59	Andere suikerstroop, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen (excl. stroop van isoglucose, van lactose, van glucose en van maltodextrine), met een gehalte van: 70 of meer gewichtspercenten sacharose/isoglucose	100 %	500	—
ex 2106 90 98	Andere bereidingen voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen, van de soort gebruikt in de drankenindustrie, met een gehalte van: 70 of meer gewichtspercenten sacharose/isoglucose	100 %	1 000	—
ex 3302 10 29	Andere bereidingen van de soort gebruikt in de drankenindustrie, die alle essentiële aromatische stoffen van een bepaalde drank bevatten, met een effectief alcoholvolumegehalte van niet meer dan 0,5 %, met een gehalte van: 70 of meer gewichtspercenten sacharose/isoglucose	100 %	1 000	—

⁽¹⁾ GN-codes overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1214/2007 (PB L 286 van 31.10.2007, blz. 1).

⁽²⁾ Onverminderd de bepalingen voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur, wordt de omschrijving van de goederen geacht slechts een indicatieve waarde te hebben, aangezien in het kader van deze bijlage de GN-codes het preferentiestelsel bepalen. Wanneer „ex” GN-codes zijn vermeld, is de GN-code tezamen met de daarbij horende omschrijving bepalend voor de toepassing van de preferentiële regeling.

⁽³⁾ AE: agrarisch element als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 3448/93, zoals gewijzigd.

BIJLAGE II

PROTOCOL Nr. 2

betreffende de regeling van toepassing bij de invoer in de Arabische Republiek Egypte van landbouwproducten, verwerkte landbouwproducten, vis en visserijproducten van oorsprong uit de Europese Gemeenschap

1. Voor de invoer in de Arabische Republiek Egypte van de in de bijlage bij dit protocol genoemde producten van oorsprong uit de Europese Gemeenschap gelden de onderstaande voorwaarden.
2. Vanaf de datum van inwerkingtreding van de op Brussel te 28 oktober 2009 ondertekende overeenkomst in de vorm van een briefwisseling (hierna „de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling”) worden de douanerechten die van toepassing zijn op de invoer in de Arabische Republiek Egypte van landbouwproducten, verwerkte landbouwproducten, vis en visserijproducten van oorsprong uit de Europese Gemeenschap afgeschaft, behalve voor de in tabel 1 genoemde producten.
3. De douanerechten die gelden voor de in tabel 2 van de bijlage bedoelde landbouwproducten van oorsprong uit de Europese Gemeenschap, worden afgeschaft of verlaagd binnen de grenzen van de tariefcontingenten die in kolom „b” worden vermeld.

Voor het eerste jaar na de inwerkingtreding van de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling wordt de omvang van de tariefcontingenten berekend in verhouding tot het basisvolume, rekening houdend met het gedeelte van de periode dat op de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst reeds is verstreken.

BIJLAGE BIJ PROTOCOL Nr. 2

betreffende de regeling van toepassing bij de invoer in de Arabische Republiek Egypte van landbouwproducten, verwerkte landbouwproducten, vis en visserijproducten van oorsprong uit de Europese Gemeenschap

Voor de invoer in de Arabische Republiek Egypte van de volgende producten van oorsprong uit de Europese Gemeenschap gelden de onderstaande voorwaarden.

Tabel 1

Producten die niet in de onderstaande tabel zijn opgenomen, zijn vrij van rechten. Voor sommige van de onderstaande producten is in tabel 2 een preferentiële regeling opgenomen.

GS-code of Egyptische code ⁽¹⁾	Omschrijving ⁽²⁾
0203	Vlees van varkens, vers, gekoeld of bevroren
ex 0206	Eetbare slachtafvallen van runderen, van varkens, van schapen, van geiten, van paarden, van ezels, van muil dieren of van muilezels, vers, gekoeld of bevroren:
0206 30	– van varkens, vers of gekoeld
0206 41	– van varkenslevers, bevroren
0206 49	-- andere
ex 0207	Vlees en eetbare slachtafvallen van pluimvee (bedoeld bij post 0105), vers, gekoeld of bevroren:
	– van hanen of van kippen:
0207 11	-- niet in stukken gesneden, vers of gekoeld
0207 12	-- niet in stukken gesneden, bevroren
0209	Spek (ander dan doorregen spek), alsmede varkensvet en vet van gevogelte, niet gesmolten noch anderszins geëxtraheerd, vers, gekoeld, bevroren, gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt:
ex 0210	Vlees en eetbare slachtafvallen, gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt; meel en poeder van vlees of van slachtafvallen, geschikt voor menselijke consumptie:
	– vlees van varkens:
0210 11	-- hammen en schouders, alsmede delen daarvan, met been
0210 12	-- buiken (buikspek) en delen daarvan
0210 19	-- andere
ex 0406 10	Verse (niet gerijpte) kaas, weikaas daaronder begrepen, en wrongel (minder dan 20 kg)
1501	Varkensvet (reuzel daaronder begrepen) en vet van gevogelte, ander dan dat bedoeld bij post 0209 of 1503
ex 1602	Andere bereidingen en conserven, van vlees, van slachtafvallen of van bloed:
1602 10	– gehomogeniseerde bereidingen
1602 20	– van levers van dieren van alle soorten
	– van varkens:
1602 41	– hammen en delen daarvan

GS-code of Egyptische code ⁽¹⁾	Omschrijving ⁽²⁾
1602 42	– schouders en delen daarvan
1602 49	– andere, mengsels daaronder begrepen
	– andere, bereidingen van bloed van dieren van alle soorten daaronder begrepen:
1602 90 10	– van varkens
1704	Suikerwerk zonder cacao (witte chocolade daaronder begrepen)
1806	Chocolade en andere bereidingen voor menselijke consumptie die cacao bevatten
1902	Deegwaren, ook indien gekookt of gevuld (met vlees of andere zelfstandigheden), dan wel op andere wijze bereid, zoals spaghetti, macaroni, noedels, lasagne, gnocchi, ravioli en cannelloni; couscous, ook indien bereid
1905	Brood, gebak, biscuits en andere bakkerswaren, ook indien deze producten cacao bevatten; ouwel in bladen, hosties, ouwels voor geneesmiddelen, plakouwels en dergelijke producten van meel of van zetmeel
2004	Andere groenten, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, bevroren, andere dan de producten bedoeld bij post 2006
ex 2106	Producten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen:
2106 90 20	– – samengestelde alcoholhoudende preparaten, andere dan op basis van reukstoffen, van de soort gebruikt voor de vervaardiging van dranken
2203	Bier van mout
2204	Wijn van verse druiven, wijn waaraan alcohol is toegevoegd daaronder begrepen; druivenmost, andere dan bedoeld bij post 2009
2205	Vermout en andere wijn van verse druiven, bereid met aromatische planten of met aromatische stoffen
2206	Andere gegiste dranken (bijvoorbeeld appelwijn, perenwijn, honigdrank); mengsels van gegiste dranken en mengsels van gegiste dranken met alcoholvrije dranken, elders genoemd noch elders onder begrepen
2207	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholvolumegehalte van 80 % vol of meer; ethylalcohol en gedistilleerde dranken, gedenatureerd, ongeacht het gehalte
2208	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholvolumegehalte van minder dan 80 % vol; gedistilleerde dranken, likeuren en andere dranken die gedistilleerde alcohol bevatten
2401	Ruwe en niet tot verbruik bereide tabak; afvallen van tabak
2402	Sigaren, cigarillo's en sigaretten, van tabak of van tabakssurrogaten
2403	Andere tabak en tabakssurrogaten, tot verbruik bereid; „gehomogeniseerde” en „gereconstitueerde” tabak; tabaksextracten en tabakssausen
ex 3302	Mengsels van reukstoffen en mengsels (oplossingen in alcohol daaronder begrepen) op basis van een of meer van deze zelfstandigheden met andere stoffen, van de soort gebruikt als grondstof voor de industrie; andere bereidingen op basis van reukstoffen, van de soort gebruikt voor de vervaardiging van dranken; van de soort gebruikt in de voedingsmiddelen- en drankenindustrie:
3302 10 10	samengestelde alcoholische preparaten van de soort gebruikt voor de vervaardiging van dranken

⁽¹⁾ Egyptische codes overeenkomstig het Egyptische douanetarief, bekendgemaakt op 5 februari 2007.

⁽²⁾ In afwijking van de regels voor de interpretatie van het geharmoniseerd systeem (GS) of van de Egyptische tariefnomenclatuur, moeten de bewoordingen van de omschrijving van de producten worden geacht slechts als aanwijzing te gelden.

Tabel 2

Voor de volgende producten geldt een preferentiële regeling in de vorm van onderstaande tariefcontingenten en verlaagde rechten:

GS-code of Egyptische code ⁽¹⁾	Omschrijving ⁽²⁾	a	b
		Verlaging van het douanerecht meest-begunstigde natie %	Tariefcontingent (ton netto-gewicht)
ex 0207	Vlees en eetbare slachtafvallen van pluimvee (bedoeld bij post 0105), vers, gekoeld of bevroren:	35 %	5 000
	– van hanen of van kippen:		
0207 11	-- niet in stukken gesneden, vers of gekoeld		
0207 12	-- niet in stukken gesneden, bevroren		
ex 0406 10	Verse (niet gerijpte) kaas, weikaas daaronder begrepen, en wrongel (minder dan 20 kg)	50 %	1 000
1704	Suikerwerk zonder cacao (witte chocolade daaronder begrepen)	50 %	onbeperkt
1806	Chocolade en andere bereidingen voor menselijke consumptie die cacao bevatten	50 %	onbeperkt
1902	Deegwaren, ook indien gekookt of gevuld (met vlees of andere zelfstandigheden) dan wel op andere wijze bereid, zoals spaghetti, macaroni, noedels, lasagne, gnocchi, ravioli en cannelloni; couscous, ook indien bereid	50 %	onbeperkt
1905	Brood, gebak, biscuits en andere bakkerswaren, ook indien deze producten cacao bevatten; ouwel in bladen, hosties, ouwels voor geneesmiddelen, plakouwels en dergelijke producten van meel of van zetmeel	50 %	onbeperkt
2004	Andere groenten, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, bevroren, andere dan de producten bedoeld bij post 2006	50 %	onbeperkt
ex 3302	Mengsels van reukstoffen en mengsels (oplossingen in alcohol daaronder begrepen) op basis van een of meer van deze zelfstandigheden met andere stoffen, van de soort gebruikt als grondstof voor de industrie; andere bereidingen op basis van reukstoffen, van de soort gebruikt voor de vervaardiging van dranken:	35 %	onbeperkt
3302 10 10	van de soort gebruikt in de voedingsmiddelen- en drankenindustrie: --- samengestelde alcoholische preparaten van de soort gebruikt voor de vervaardiging van dranken		

⁽¹⁾ Egyptische codes overeenkomstig het Egyptische douanetarief, bekendgemaakt op 5 februari 2007.

⁽²⁾ In afwijking van de regels voor de interpretatie van het geharmoniseerd systeem (GS) of van de Egyptische tariefnomenclatuur, moeten de bewoordingen van de omschrijving van de producten worden geacht slechts als aanwijzing te gelden.

*BIJLAGE III***GEZAMENLIJKE VERKLARING INZAKE SANITAIRE, FYTOSANITAIRE EN TECHNISCHE
HANDELSBELEMMERINGEN**

Eventuele problemen, met name sanitaire, fytosanitaire of technische handelsbelemmeringen die de uitvoering van de onderhavige overeenkomst beletten, lossen de partijen op door middel van de bestaande administratieve regelingen. De resultaten worden vervolgens gerapporteerd aan het Subcomité landbouw en visserij, alsmede aan het Subcomité industrie, handel en diensten en aan het Associatiecomité. De partijen verbinden zich ertoe dergelijke zaken zo spoedig mogelijk te onderzoeken en vriendschappelijk op te lossen, in overeenstemming met de betrokken toepasselijke wetgeving.

B. Brief van de Arabische Republiek Egypte

Excellentie,

Ik heb de eer u de ontvangst te bevestigen van uw brief van heden, welke als volgt luidt:

Ik heb de eer te verwijzen naar de onderhandelingen die zijn gevoerd overeenkomstig de Europees-mediterrane routekaart voor de landbouw (Routekaart van Rabat) die op 28 november 2005 door de Europees-mediterrane ministers van Buitenlandse Zaken is vastgesteld om te komen tot een versnelde liberalisering van de handel in landbouwproducten, verwerkte landbouwproducten, vis en visserijproducten, en op grond van de artikelen 13 en 15 van de op 1 juni 2004 in werking getreden Europees-mediterrane overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Arabische Republiek Egypte, anderzijds ⁽¹⁾ („de associatieovereenkomst”) waarvan de bepalingen in verband met de handel en aanverwante zaken op 1 januari 2004 in werking zijn getreden en waarin is bepaald dat de Gemeenschap en de Arabische Republiek Egypte geleidelijk hun handel in landbouwproducten, verwerkte landbouwproducten, vis en visserijproducten verder moeten liberaliseren.

Bij deze onderhandelingen zijn de partijen de volgende wijzigingen aan de associatieovereenkomst overeengekomen:

- 1) De titel van hoofdstuk 2 wordt vervangen door:

„Landbouwproducten, verwerkte landbouwproducten, vis en visserijproducten”.

- 2) Artikel 14, lid 1, wordt vervangen door:

„1. Voor de invoer in de Gemeenschap van de landbouwproducten, verwerkte landbouwproducten, vis en visserijproducten van oorsprong uit Egypte en genoemd in Protocol nr. 1 gelden de regelingen van dat protocol.”.

- 3) Artikel 14, lid 2, wordt vervangen door:

„2. Voor de invoer in Egypte van de landbouwproducten, verwerkte landbouwproducten, vis en visserijproducten van oorsprong uit de Gemeenschap genoemd in Protocol nr. 2 gelden de regelingen van dat protocol.”.

- 4) Artikel 14, lid 3, wordt geschrapt.

- 5) Aan artikel 15 wordt het volgende lid toegevoegd:

„3. De overeenkomstsluitende partijen komen twee jaar na de inwerkingtreding van de op 28 oktober 2009 te Brussel ondertekende overeenkomst in de vorm van een briefwisseling bijeen om na te gaan of het mogelijk is elkaar verdere concessies op het gebied van de handel in landbouwproducten, verwerkte landbouwproducten, vis en visserijproducten te verlenen overeenkomstig artikel 13 van deze overeenkomst. Een dergelijke bijeenkomst zal daarna regelmatig, namelijk om de twee jaar, plaatsvinden.”.

- 6) De Protocollen nrs. 1 en 2 en de bijlagen daarbij worden vervangen door de protocollen in bijlagen I en II bij deze overeenkomst in de vorm van een briefwisseling.

- 7) Protocol nr. 3 wordt geschrapt.

⁽¹⁾ PB L 304 van 30.9.2004, blz. 39.

- 8) Een gezamenlijke verklaring inzake sanitaire, fytosanitaire en technische handelsbelemmeringen die als bijlage III bij deze overeenkomst in de vorm van een briefwisseling is gevoegd, wordt aan de associatieovereenkomst gehecht.

Deze overeenkomst in de vorm van een briefwisseling treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op de datum waarop de laatste akte van goedkeuring is neergelegd.

De Arabische Republiek Egypte heeft de eer te bevestigen dat zij met de inhoud van deze brief instemt.

Hoogachtend,

Съставено в Брюксел на
 Hecho en Bruselas, el
 V Bruselu dne
 Udfærdiget i Bruxelles, den
 Geschehen zu Brüssel am
 Brüssel,
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
 Done at Brussels,
 Fait à Bruxelles, le
 Fatto a Bruxelles, addì
 Briselē,
 Priimta Briuselyje
 Kelt Brüsszelben,
 Maghmula fi Brussell,
 Gedaan te Brussel,
 Sporządzono w Brukseli dnia
 Feito em Bruxelas,
 Încheiat la Bruxelles,
 V Bruseli
 V Bruslju,
 Tehty Brysselissä
 Utfärdat i Bryssel den

تم في بروكسل

28 -10- 2009

За Арабска република Египет
 Por la República Árabe de Egipto
 Za Egyptskou arabskou republiku
 For Den Arabiske Republik Egypten
 Für die Arabische Republik Ägypten
 Egiptuse Araabia Vabariigi nimel
 Για την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου
 For the Arab Republic of Egypt
 Pour la République arabe d'Égypte
 Per la Repubblica araba d'Egitto
 Egiptes Arābu Republikas vārdā
 Egipto Arabų Respublikos vardu
 Az Egyiptomi Arab Köztársaság részéről
 Ghar-Repubblika Gharbija tal-Egittu
 Voor de Arabische Republiek Egypte
 W imieniu Arabskiej Republiki Egiptu
 Pela República Árabe do Egipto
 Pentru Republica Arabă Egipt
 Za Egyptskú arabskú republiku
 Za Arabsko republiko Egipt
 Egyptin arabitasavallan puolesta
 Pā Arabrepubliken Egyptens vägnar

عن جمهورية مصر العربية

النهر